

Udin, 17.08.2011

COMUNICÂT STAMPE
(cun preghiere di publicazion)

SUNS, FESTIVAL DE CJANÇON IN LENGHE MINORITARIE

Ai 17 di Setembar Falera (Svizzera) e ospitarà la tierce edizion dal Festival nassût in Friûl

Si davuelzarà tal teatri di Fermata a Falera, in Svizare tal cjanton dai Grisons, sabide ai 17 di Setembar dal 2011, la tierce edizion di *SUNS* il Festival cjançon in lenghe minoritarie, nassût a Udin tal 2009, promovût de *Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane (ARLeF)* in colaborazion cu la *Provincia di Udin*, il *Comune di Udin*, la cooperative *Il Campo* e la cooperative *Informazione Friulana*.

Il festival *SUNS* al fâs part in realtât di un contest european, parcè che al è dentri tal circuit musicâl che al zire tor ator dal *Liet International*, il festival european plui impuartant par chel che al inten la musiche in lenghe di minorance. Il *Liet International* al nas tal 2002 in Frisie su lis fondis dal festival pe musiche frisona *Liet*; daspò di 10 edizions fortunadis, i organizadôrs a deciderin di dâ une dimension europeane al event, cul fin di premiâ ogni an la miôr cjançon cjantade intune des tantis lenghis minoritariis feveladis in Europe. Obietf dal *Liet International* al è chel di dâ ai artiscj che a doprin une lenghe di minorance, la pussibilitâts di sunâ suntun palc internazionâl sigurantur grande visibilitât. Vuê il *Liet International* al è un dai events pe promozion des minorancis linguistichis plui grant; la sô impuartance a nivel culturâl e je une vore alte e ricognossude par dut.

Cheste iniziativ cultural impuartantone e je par sô nature itinerante e, daspò di jessi stade in Laponie, Frisie e Bretagne, chest an la finâl dal *Liet* si davuelzarà pe prime volte in Italie e propit tal "Teatro Nuovo Giovanni da Udine" ai 19 di Novembar che al ven.

Ancje *SUNS* al è stât creât come un festival itinerant, un puint ideâl jenfri lis minorancis linguistichis storichis dal teritori talian, de Corsiche e dai paîs des Alps. Daspò di dôs primis fortunadis edizions che si son davueltis a Udin, chest an pe prime volte il Festival al larà fûr dal Friûl.

SUNS si conferme un dai events musicâi di plui grant interès, come che e dimostre la grande partecipazion di artiscj che a àn rispuindût al bant di concors, cressût in maniere costante an daspò an. Pe edizion 2011 si son regjistradis fintremai 47 cjançons cjantadis in 12 lenghis diversis: arberesh, cors, cravuat (molisan e dal Burgernland), ocitan, retoromaç, ladin, sart (tes varietâts galuresa e campidanese), sloven (carinzian e benecian) e, naturalmentri, furlan.

Jenfri i 47 che a àn partecipât une jurie di esperts e à selezionât lis 8 cjançons de finâl che a saran esaminadis ancjemò une volte te esibizion dal víf dai 17 di Setembar che al ven a Falera.

Sore ae sflandorose varietât di lenghis proponudis dai grups e dai artiscj in concors e je grande ancje la cuantitât di gjenars rapresentâts.

I finaliscj selezionâts a son ven a stâi: Coffeeshock Company (Cravuat de Austrie), Priska (Furlan), Kikesona (Ladin dolomitic dal Venit), Contra Löm (Ladin de Val Badie), Lou Tapage (Ocitan), Cha da Fö (Romanç), Die 'e amargura (Sart), Marlyn & Stern (Sloven de Austrie).

A striâ la jurie di SUNS e je stade la misteriose cjantautore di Vençon Priska, che si è vuadagnade l'acès ae fase finâl dal concors cun *Hajra*, un toc che al è a miezis jenfri la chanssonne francese e lis plui cjaldis atmosferis di divignince "moriconiane".

Il nivel cualitatîf di chestis vot cjançons al è pardabon alt e al fâs imaginâ une sfide cetant vivarose par vuadagnâsi i prins doi puescj che a daran drit di acès ae "grande finâl" dal *Liet International* a Udin.

In Friûl dai fat, a tovin i preparatîfs par ospitâ un event bon di clamâ dongje ogni an un numar di no crodi di media e operadôrs culturâi (BBC e CNN a son dome dôs des passe dîs televisions internazionâls che ogni an a son acreditadis a chest festival).

No si à di dismenteâ però che dutis e dôs lis competizions a son une grande ocasion par creâ puints fra lis tantis culturis diviersis e in dut chest la musiche e je di simpri un dai terens plui siôrs e vîfs dulà pontâ par tignî vive la grande costelazion des lenghis piçulis e grandis sparniçadis in ogni cjanton de Europe.

Ufici Stampe ARLeF

0432-229705

ufficio stampa@alan-normann.com

Udine, 17.08.2011

COMUNICATO STAMPA
(con preghiera di pubblicazione)

SUNS, FESTIVAL DELLA CANZONE IN LINGUA MINORITARIA

Il 17 settembre Falera (Svizzera) ospiterà la terza edizione del Festival nato in Friuli

Si svolgerà presso il teatro di Fermata a Falera, in Svizzera nel cantone dei Grigioni, sabato 17 settembre 2011, la terza edizione di *SUNS* il Festival della canzone in lingua minoritaria, nato a Udine nel 2009, promosso dall' *Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane* (ARLeF) in collaborazione con la *Provincia di Udine*, il *Comune di Udine*, la cooperativa *Il Campo* e la cooperativa *Informazione Friulana*.

Il festival *SUNS* si inserisce in realtà in un contesto europeo, poiché fa parte del circuito musicale che ruota attorno al *Liet International*, il festival europeo più importante per quanto riguarda la musica in lingua di minoranza. Il *Liet International* nasce nel 2002 in Frisia sulle fondamenta del festival dedicato alla musica frisona *Liet*. Dopo 10 fortunate edizioni, gli organizzatori hanno deciso di dare una dimensione europea all'evento, con l'intento di premiare annualmente la migliore canzone cantata in una delle tante lingue minoritarie parlate in Europa. Il principio del *Liet international* è dare agli artisti che usano una lingua minoritaria la possibilità di esibirsi su un palco internazionale, assicurando loro grande visibilità. Oggi il *Liet international* è uno dei principali eventi per la promozione delle minoranze linguistiche.

Questa importantissima iniziativa culturale è per sua natura itinerante e, dopo aver vagabondato fra Lapponia, Frisia e Bretagna, quest'anno la finale del *Liet* si terrà per la prima volta in Italia e proprio al "Teatro Nuovo Giovanni da Udine" il prossimo 19 novembre.

SUNS stesso è stato concepito come un festival itinerante, un ponte ideale tra le minoranze linguistiche storiche del territorio italiano, della Corsica e dei paesi dell'arco alpino. Dopo le prime due fortunate edizioni svoltesi a Udine, quest'anno per la prima volta il Festival si sposta fuori dal Friuli.

SUNS si conferma uno degli eventi musicali da maggiore interesse, come dimostra la grande partecipazione di artisti che hanno risposto al bando di concorso, cresciuto costantemente di anno in anno. Per l'edizione 2011 si sono registrate addirittura 47 canzoni cantate in 12 lingue diverse: arberesh, corso, croato (molisano e del Burgenland), occitano, retoromanzo, ladino, sardo (nelle varietà gallurese e campidanese), sloveno (carinziano e beneciano) e, ovviamente, friulano.

Fra i 47 partecipanti una giuria qualificata ha selezionato le 8 canzoni finaliste che verranno ulteriormente prese in esame durante l'esibizione dal vivo del 17 settembre prossimo a Falera.

Oltre alla sgargiante varietà delle lingue proposte dai gruppi ed artisti in concorso è notevole anche la quantità di generi rappresentati.

I finalisti selezionati sono dunque: Coffeeshock Company (Croato dall'Austria), Priska (Friulano), Kikesona (Ladino dolomitico dal Veneto), Contra Löm (Ladino dalla Val Badia), Lou Tapage (Occitano), Cha da Fö (Romancio), Die 'e amargura (Sardo), Marlyn & Stern (Sloveno dall'Austria).

A stregare la giuria di SUNS è stata la misteriosa cantautrice di Venzone Priska, che si è guadagnata l'accesso alla fase finale del concorso con *Hajra*, un brano che sta a metà fra la chansonne francese e le più calde atmosfere di derivazione "morriconiana".

Il livello qualitativo di queste otto canzoni è decisamente notevole e lascia presagire una sfida accesissima per accaparrarsi i primi due posti che daranno accesso alla "finalissima" del *Liet International* a Udine. In Friuli infatti, fervono i preparativi per ospitare un evento capace di richiamare ogni anno un numero impressionante di media ed operatori culturali (BBC e CNN sono solo due delle oltre dieci televisioni internazionali che ogni anno vengono accreditate a questo festival).

Non va dimenticato però come entrambe le competizioni siano una grande occasione per creare dei ponti fra una moltitudine di culture diverse e in tutto questo la musica rappresenta da sempre uno dei terreni più fertili e vitali sui quali puntare per preservare la ricca costellazione delle piccole grandi lingue sparse in ogni angolo d'Europa.

Press Staff ARLeF

0432-229705

ufficio stampa@alan-normann.com